



CRAMPONS



EN 893

UIAA

Patented

(EN) Crampons for mountaineering boots
(FR) Crampons pour chaussures d'alpinisme

⚠ WARNING

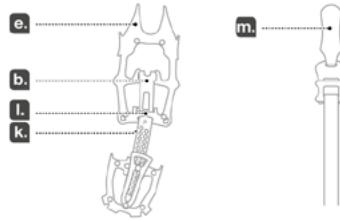
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY
RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



b Notified body that carried out the CE type examination
Apave SudEurope SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumâtre-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
N° 0082

e. Serial number

YY M 0000000 000

f. Year of manufacture

g. Month of manufacture

h. Lot number

i. Individual identifier

k. Carefully read the instructions for use

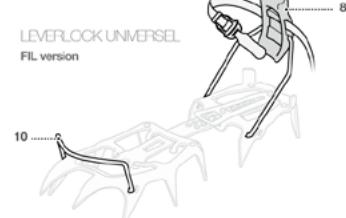
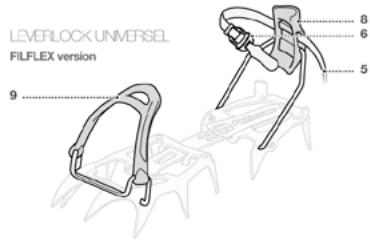
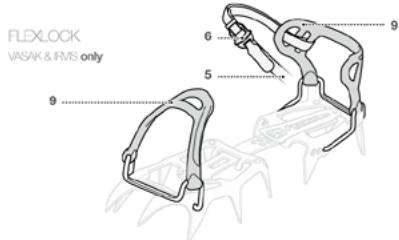
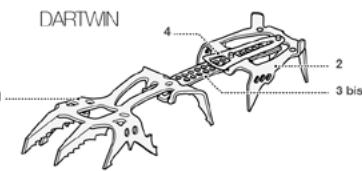
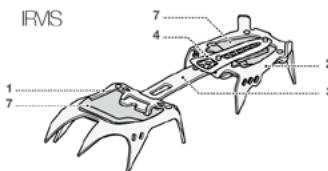
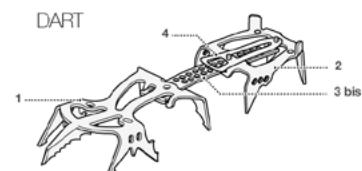
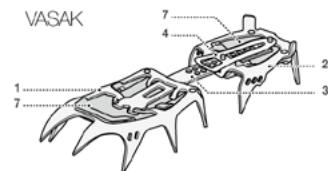
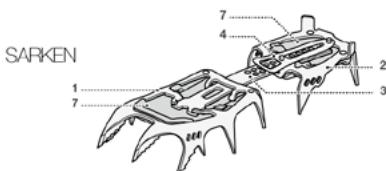
l. Model identification

m. Manufacturer

	SARKEN	VASAK	IRMS	DART	DARTWIN
Points Pointes	12	12	10	11	12

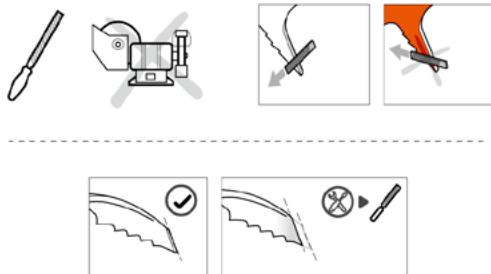
1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

 PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

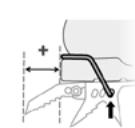
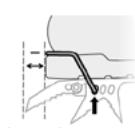


4. Compatibility Compatibility

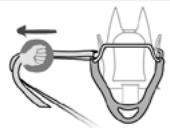
With rigide linking bar	FLEXLOCK	LEVERLOCK UNIVERSEL FILFLEX	LEVERLOCK UNIVERSEL FIL	

5. Fitting to your boots Ajustement à vos chaussures

A. Adjusting the front binding system / Réglage du système de fixation avant



Unfastening tip /
Astuce de démontage

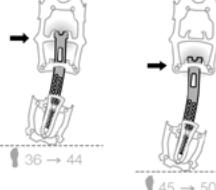


B. Size adjustment / Réglage de la taille

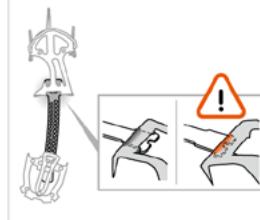
Linking bar /
Barrette de réglage



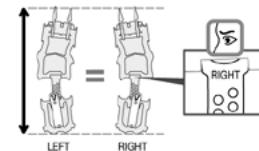
VASAK / SARKEN



IRVIS / DART / DARTWIN



adjustment tab /
Languette de réglage



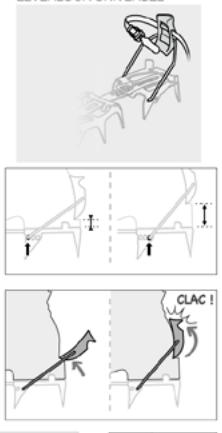
5. Fitting to your boots
Ajustement à vos chaussures

C. Rear binding system adjustment /
Réglage du système de fixation arrière

FLEXLOCK

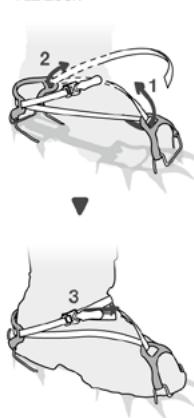


LEVERLOCK UNIVERSEL



D. Strap adjustment /
Réglage de la sangle

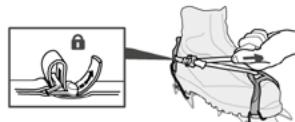
FLEXLOCK



LEVERLOCK UNIVERSEL FILFLEX



LEVERLOCK UNIVERSEL FIL

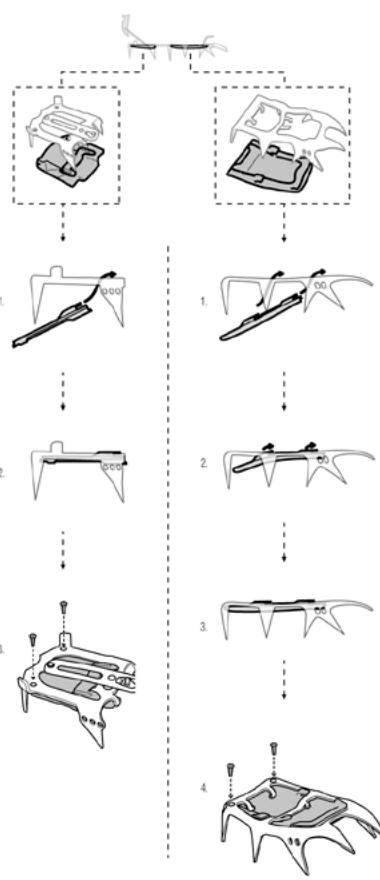


E. Function test (text part)
Test de fonctionnement
(partie texte)

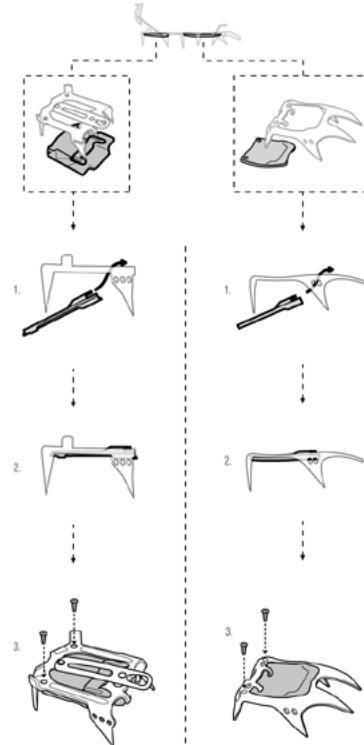
6. Antibott system

Mise en place des systèmes antibottages

T05A VASAK / T10A SARKEN



T03A IRVIS



7. Additional information

Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

B. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance / Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact / Questions - Contact

petzl.com

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment. It is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heading each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE):

DART, DARTWIN: ice climbing and dry tooling.

SARKEN: technical mountaineering.

VASAK: mountaineering, glacier travel.

IRVIS: glacier travel.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.

- Get specific training in its proper use.

- Become acquainted with its capabilities and limitations.

- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Front, (2) Rear, (3) Bi-position linking bar, (3 bis) Linking bar, (4) Adjustment tab, (5) Strap, (6) DoubleBack fastening buckle, (7) Antibott system, (8) Heel lever, (9) Flexible bail, (10) Rapid ball. Principal material: tempered steel.

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Before each use, check the general condition of your crampons.

Verify that the front and rear bindings and antibott system are in good condition and properly adjusted.

Verify that the adjustment tab and the linking bar are properly engaged.

Make sure there are no cracks in the body or the points, especially on the front points.

During use

During use, regularly verify that your crampons are fastened tightly.

4. Compatibility

Verify that the product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Make sure that the boots are compatible with your crampons.

With the flexible linking bar, use only the FLEXLOCK binding system.

For flexible boots, choose the flexible linking bar; a rigid linking bar may create a risk of breaking the bar or crampoon due to metal fatigue.

Some boots may not fit the crampoons.

5. Fitting to your boots

Remember to adjust the crampoons to your boots before use. Crampoons are asymmetric; do not switch the right foot with the left foot.

A. Adjusting the front binding system

The front holes allow the system to be adjusted to the desired length for the front points (long or short).

Tip for unfastening the binding system: see drawing.

B. Size adjustment

Warning: not all linking bars are compatible with all crampoon models.

Make the adjustments for one foot, then use the same setting for the other foot, using the letters or numbers on the tab.

C. Rear binding system adjustment

D. Strap adjustment

The strap fastening buckle must always be on the outside of the foot.

Be sure to keep enough strap length to be able to change from the FIL system to the FIL FLEX.

E. Function test

Carry out a shaking or kicking test: the crampoon must not move.

If necessary, adjust the settings by repeating the steps. Carry out the test again.

6. Antibott system

Before mounting, completely disassemble the crampoon.

Warning: even when using an antibott system, you must always beware of snow buildup under the crampoons - increased risk of sliding and falling.

7. Additional information

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer name

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informeront de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement. Pour plus d'informations, contactez le service client Petzl.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).

DART, DARTWIN : escalade sur glace et dry tooling.

SARKEN : alpinisme technique.

VASAK : alpinisme, randonnée glaciaire.

IRVIS : randonnée glaciaire.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques inhérents.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Avant, (2) Arrière, (3) Barrette de réglage bi-position, (3 bis) Barrette de réglage, (4) Langue de réglage, (5) Lanière, (6) Boucle de fermeture DoubleBack, (7) Système antibott, (8) Talonnière, (9) Attache souple, (10) Attache rapide.

Matériau principal : acier trempé.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Avant chaque sortie, contrôlez l'état général de vos cramppons.

Contrôlez l'état et le bon réglage du système de fixation avant et arrière et du système antibott.

Contrôlez le bon enclementhe de la barrette et de la languette de réglage.

Vérifiez l'absence de fissures, notamment sur le corps et les pointes et plus particulièrement sur les pointes avant.

Pendant l'utilisation

Pendant l'utilisation, contrôlez régulièrement le bon serrage de vos cramppons.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité du produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Assurez-vous de la compatibilité de vos chaussures avec vos cramppons.

Avec la barrette souple, utilisez uniquement le système de fixation FLEXLOCK.

Pour les chaussures souples, choisissez la barrette souple : une barrette rigide peut entraîner un risque de rupture de la barrette ou du crampoon en fatigue.

Il arrive que certaines chaussures ne s'adaptent pas aux cramppons.

5. Ajustement à vos chaussures

Pensez à ajuster les cramppons à vos chaussures avant votre sortie. Les cramppons sont asymétriques, n'inversez pas le pied droit et le pied gauche.

A. Réglage du système de fixation avant

Les trous avant permettent d'ajuster le système selon la longueur souhaitée pour les pointes avant (longues ou courtes).

Astuce de démontage du système de fixation : voir dessin.

B. Réglage de la taille

Attention, toutes les barrettes de réglage ne sont pas compatibles avec tous les modèles de cramppons.

Faites les réglages sur un pied, puis effectuez le même réglage sur l'autre pied à l'aide des lettres ou chiffres inscrits sur la languette.

C. Réglage du système de fixation arrière

D. Réglage de la sangle

La boucle de fermeture des sangles doit toujours être à l'extérieur du pied.

Veillez à garder une longueur suffisante de sangle pour pouvoir passer du système FIL à FIL FLEX.

E. Test de fonctionnement

Effectuez le test du crampoon secoué ou du coup de pied : le crampoon ne doit pas bouger.

Si nécessaire, ajustez les réglages en reprenant les différentes étapes. Refaites un test.

6. Système antibott

A. Montage du système antibott

Avant le montage, démontez complètement votre crampoon.

Attention, même en utilisant un système antibott, vous devez vous méfier d'une accumulation de neige sous les cramppons : augmentation du risque de glissade et de chute.

B. Utilisation du système antibott

Avant le montage, démontez complètement votre crampoon.

Attention, même en utilisant un système antibott, vous devez vous méfier d'une accumulation de neige sous les cramppons : augmentation du risque de glissade et de chute.

C. Nettoyage et entretien

Nettoyez et entrenez régulièrement votre crampoon.

Attention, même en utilisant un système antibott, vous devez vous méfier d'une accumulation de neige sous les cramppons : augmentation du risque de glissade et de chute.

D. Stockage et transport

Stockez et transportez votre crampoon dans un endroit sec et à l'abri des intempéries.

Attention, même en utilisant un système antibott, vous devez vous méfier d'une accumulation de neige sous les cramppons : augmentation du risque de glissade et de chute.

E. Remplacement des pièces

Détrouvez ces produits pour éviter une future utilisation.

F. Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Acceptables températures - C. Précautions d'usage - D.

Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de recharge) - I. Questions/contact

G. Garantie 3 ans

Contraire tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

H. Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

I. Tracabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Tracabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Nom du fabricant

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur die Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle Gefahren zu benennen. Bitte rufen Sie Petzl.com auf.

Sie sind für Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com verantwortlich.

Um das Produkt sicher und korrekt zu verwenden, lesen Sie die Gebrauchshinweise.

DART, DARTWIN: Eisklettern und Drytooling.

SARKEN: technisches Bergsteigen.

VASAK: Mountaineering, Glacier Travel.

IRVIS: Glacier Travel.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

1. Anwendungsreichweite

Personliche Schutzausrüstung (PSA).

DART, DARTWIN: Eisklettern und Drytooling.

SARKEN: technisches Bergsteigen.

VASAK: Mountaineering, Gletschertouren.

IRVIS: Gletschertouren.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

WARNING

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.

- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.

- Sich mit ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.

- Da mit dem Einsatz verbundene Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Front, (2) Ferselt, (3) Längenverstellbarer Verbindungssteg mit zwei Einhängepositionen, (3 bis) Längenverstellbarer Verbindungssteg, (4) Einstelllasche, (5) Riemen, (6) DoubleBack-Verschlussschnalle, (7) Antistollplatten, (8) Kipphebebindung, (9) Körchenbindung, (10) Drahtbügel.

Material: gehärtete Stahl.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt mindestens alle 12 Monate eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchzuführen lassen. Bitte beachten Sie auf Petzl.com beschriebene Vorgehweise für die Überprüfung.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie vor jeder Tour den allgemeinen Zustand Ihrer Steigeisen.

Überprüfen Sie den Zustand und die korrekte Einstellung der vorderen und hinteren Bindungen sowie der Antistollplatten.

Überprüfen Sie, ob die Verbindungssteg und die Einstelllasche richtig eingerastet sind.

Vergewissern Sie sich, dass Körper und Zacken (insbesondere die Frontalzacken) keine Risse aufweisen.

Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmäßig den festen Sitz Ihrer Steigeisen.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Vergewissern Sie sich, dass Ihre Schuhe mit Ihren Steigeisen kompatibel sind.

Verwenden Sie die flexiblen Verbindungssteg ausschließlich mit dem FLEXLOCK-Bindungssystem.

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descrivervi tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Vi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattate Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).
DART, DARTWIN: arrampicata su ghiaccio e dry tooling.
SARKEN: alpinismo tecnico.

VASAK: alpinismo, escursionismo d'alta quota.

IRVIS: escursionismo d'alta quota.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.

- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.

- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscere le prestazioni e i limiti.

- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compresa le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Parte anteriore, (2) Parte posteriore, (3) Barretta di regolazione bi-posizione, (3 bis) Barretta di regolazione, (4) Linguita di regolazione, (5) Fettuccia, (6) Fibbia di chiusura DoubleBack, (7) Sistema antizoccolo, (8) Talloniera, (9) Attacco morbido, (10) Attacco rapido.

Materiale principale: acciaio temprato.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni uscita, controllare lo stato generale dei ramponi.

Controllare lo stato e la corretta regolazione del sistema di attacco anteriore e posteriore e del sistema antizoccolo.

Controllare il corretto bloccaggio della barretta e della linguita di regolazione.

Verificare l'assenza di fessurazioni sul corpo e punte, in particolare sulle punte anteriori.

Durante l'utilizzo

Durante l'utilizzo, verificate regolarmente il corretto serraggio dei ramponi.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra attrezzatura prima di utilizzarlo.

Assicuratevi che gli scarpini siano compatibili con i ramponi.

Con la barretta morbida, utilizzare esclusivamente il sistema di attacco FLEXLOCK.

Per gli scarpini flessibili, scegliere la barretta morbida: una barretta rigida può comportare un rischio di rottura della barretta o del rampono a fatica.

Potrebbe capitare che alcuni scarpini non si adattino ai ramponi.

5. Sistemazione sugli scarponi

Prima dell'escursione, regolare bene i ramponi sugli scarponi. I ramponi sono asimmetrici, non invertire il piede destro con il piede sinistro.

A. Regolazione del sistema di attacco anteriore

I fori anteriori consentono di regolare il sistema secondo la lunghezza desiderata per le punte anteriori (lunghe o corte).

Suggerimento per lo smontaggio del sistema di attacco: vedì disegno.

B. Regolazione della misura

Attenzione, non tutte le barrette di regolazione sono compatibili con tutti i modelli di ramponi.

Fare le regolazioni su un piede, quindi effettuare la stessa regolazione sull'altro piede mediante le lettere o cifre indicate sulla linguita.

C. Regolazione del sistema di attacco posteriore

D. Regolazione della fettuccia

La fibbia di chiusura delle fettuccie deve sempre essere all'esterno del piede.

Assicurarsi di tenere una lunghezza sufficiente di fettuccia per poter passare dal sistema FIL al sistema FIL FLEX.

E. Test di funzionamento

Effettuare il test del rampono scosso o del colpo di piede: il rampono non deve muoversi.

Se necessario, aggiustare le regolazioni ripetendo le varie fasi. Rifare un test.

6. Sistema antizoccolo

Prima del montaggio, smontare completamente il rampono.

Attenzione, anche utilizzando un sistema antizoccolo, occorre essere prudenti e non fidarsi di un accumulo di neve sotto i ramponi: aumento del rischio di scivoloni o cadute.

7. Informazioni supplementari

Eliminazione:

ATTENZIONE: un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sfioro).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo uso è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scarlati per evitare un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperatura tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibita fuori dai talleres de Petzl, eccetto le piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garanzia 3 anni

Contro qualsiasi difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocco, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Nome del costruttore

Este folleto explica cómo utilizar correctamente el equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).

DART, DARTWIN: escalada en hielo y dry tooling.

SARKEN: alpinismo técnico.

VASAK: alpinismo, excursiónismo d'alta quota.

IRVIS: excursiónismo d'alta quota.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.

- Formarse específicamente en el uso de este equipo.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Parte anterior, (2) Parte trasera, (3) Barra de regulación de dos posiciones, (3 bis) Barra de regulación, (4) Lingüeta de regulación, (5) Correa, (6) Hebilla de cierre DoubleBack, (7) Sistema antizoco, (8) Taloniera, (9) Atasco morbido, (10) Atasco rápido.

Material principal: acero templado.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja una revisión en profundidad por parte de una persona competente cada 12 meses como mínimo. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Antes de cualquier salida, controle el estado general de los crampones.

Controle el estado y la correcta regulación del sistema de fijación delantero y trasero, y del sistema antizoco.

Controle el correcto encaje de la barra y de la lingüeta de regulación.

Compruebe la ausencia de fisuras, sobre todo en el cuerpo y las puntas, y especialmente en las puntas frontales.

Durante la utilización

Durante la utilización compruebe regularmente el correcto encaje de los crampones.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Asegúrese de que sus botas y los crampones sean compatibles.

Con la barra flexible, utilice únicamente el sistema de fijación FLEXLOCK.

Para las botas flexibles, escoja la barra flexible: una barra rígida puede comportar un riesgo de rotura de la barra o del cramón por fatiga.

Puede que algunas botas no se adapten a los crampones.

5. Ajuste al calzado

Acuérdese de ajustar los crampones a las botas antes de iniciar la salida. Los crampones son asimétricos, no invertir el pie derecho y el pie izquierdo.

A. Regulación del sistema de fijación delantero

Los orificios delanteros permiten regular el sistema según la longitud deseada para las puntas frontales (largas o cortas).

Truco para desmontar el sistema de fijación: consulte el dibujo.

B. Regulación de la taza

Atención: todas las barras de regulación no son compatibles con todos los modelos de crampones.

Haga las regulaciones para un pie y, después, realice la misma regulación para el otro pie mediante las letras o cifras inscritas en la lingüeta.

C. Regulación del sistema de fijación trasero

D. Regulación de la cinta

La hebilla de cierre de las cintas siempre debe estar en el exterior del pie.

Procure conservar una longitud suficiente de cinta para poder pasar del sistema FIL a FIL FLEX.

E. Prueba de funcionamiento

Realice la prueba de sacudir el cramón o dar una patada: el cramón no debe moverse.

Si es necesario, ajuste las regulaciones retomando las diferentes etapas. Realice de nuevo la prueba.

6. Sistema antizoco

Antes del montaje, desmonte completamente el cramón.

Atención, aunque se utilice un sistema antizoco, debe desforrar de cualquier acumulación de nieve bajo los crampones: aumento del riesgo de resbalones y de caída.

7. Información complementaria

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarte a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo ed intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Este producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una fuerte caída (o sfioro).

- El resultado de los controles del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución de las legislativas, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperatura tolerada - C. Precauciones de utilización

- D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/ reparaciones (prohibida fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de la fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retocos, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo imminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Ano de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica

- l. Identificación del modelo - m. El nombre del fabricante

Esta noticia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, però é impossível describir todos.

Consulte as informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais.

Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicación

Equipamento de protección individual (EPI).

DART, DARTWIN: escalada en hielo y dry tooling.

SARKEN: alpinismo técnico.

VASAK: alpinismo, marcha por glaciar.

IRVIS: marcha por glaciar.

Este producto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.

- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.

- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.

- Compreender e aceitar os riscos inherentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entende bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Frente, (2) Traseira, (3) Barra de ajuste bi-posição, (3 bis) Barra de ajuste, (4) Lingüeta de ajuste, (5) Fita, (6) Fivelha de fecho DoubleBack,

(7) Sistema antizoco, (8) Taloniera, (9) Fixação flexível, (10) Fixação rápida.

Materiais principais: aço temperado.

3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está vinculada à integridade do seu equipamento.

Petzl aconselha uma verificação aprofundada por parte de uma pessoa competente no mínimo todos os 12 meses. Respeite os modos operativos descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Antes de qualquer saída, controle o estado geral dos crampones.

Controle o estado e a correcta regulação do sistema de fijación delantero e trasero, y del sistema antizoco.

Controle o correcto encaixe da barra y de la lingüeta de regulación.

Compruebe la ausencia de fisuras, sobre todo en el cuerpo y las puntas, y especialmente en las puntas frontales.

Durante la utilización

Durante la utilización compruebe regularmente el correcto encaje de los crampones.

4. Compatibilidade

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en sua aplicaciòn (compatibilidade = interacciòn funcional correcta).

In deze bladzijde wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste update van de aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om niet elke waarschuwingsrekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerde gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Personlig skyddsutrustning (PP).
DART-DARWIN: ijsklommen en dry-tooling.
SARKEN: teknisch alpinisme.
VASAK: alpinisme, gletsjertochten.
IRVIS: gletsjertochten.

Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Vooroordt u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gehad voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inhoudende risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Voorkant, (2) Achterkant, (3) Regelstaaf met twee posities, (3 bis) Regelstaaf, (4) Regelleipje, (5) Riem, (6) DoubleBack sluitingsgesp, (7) Antiaankoeksysteem, (8) Hielklem, (9) Soepele bevestiging, (10) Snel bevestigingspunt.

Belangrijkste materiaal: gehard staal.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan. Leef de gebruiksinstructies na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

Vóór elk gebruik

Vóór elk gebruik, controleer de algemene staat van uw stijgijzers.

Controleer de staat en de goede afstelling van het bevestigingssysteem voor-/achteraan en het antiaankoeksysteem.

Controleer de goede inschakeling van de regelstaaf en het regelleipje.

Kijk met name de body en de punten (in het bijzonder de punten vooraan) na op afwezigheid van scheuren.

Tijdens het gebruik

Tijdens het gebruik, controleer regelmatig of uw stijgijzers goed vast zitten.

4. Vereenigbaarheid

Ook wanneer u zijn of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Zorg ervoor dat uw schoenen compatibel zijn met uw stijgijzers.

Met de soepele staaf, gebruik enkel het FLEXLOCK bevestigingssysteem.

In het geval van soepele schoenen gebruikt u de soepele staaf, want met een stijve staaf loopt u het risico dat de staaf of het stijgijzer breekt.

Het mogelijk dat sommige schoenen niet op de stijgijzers passen.

5. Aanpassing aan uw schoenen

Pas de stijgijzers vóór gebruik aan uw schoenen aan. De stijgijzers zijn asymmetrisch. Wissel de linker- en rechtervoet dus niet om.

A. Verstelling van het bevestigingssysteem vooraan

U kunt het systeem met de ogen vooraan aanpassen aan de gewenste lengte voor de punten vooraan (lang of kort).

Tip voor het losmaken van het bevestigingssysteem: zie tekening.

B. Afstelling van de maat

Opgelet: niet alle regelstaven zijn compatibel met alle modellen van stijgijzers.

Stel eerst af voor één voet en kies daarna de instelling voor de andere voet met behulp van de letters of cijfers op het regelleipje.

C. Verstelling van het bevestigingssysteem achteraan

D. Afstelling van de riem

De sluiting van de riemen moet altijd aan de buitenkant van de voet zitten.

Zorg ervoor dat u een voldoende lang stuk van de riem overhoudt om van het systeem FIL op FIL FLEX te kunnen overgaan.

E. Test de goede werking

Voor de stijgijzeren 'scheiden' of 'schoppen' uit: het stijgijzer mag niet bewegen.

Pas de afstellingen indien nodig aan door de verschillende stappen opnieuw te doorlopen.

Voor opnieuw een test uit.

6. Antiaankoeksysteem

Demonteer eerst uw stijgijzers voordat u het antiaankoeksysteem monteert.

Let op: alleen wanneer u een antiaankoeksysteem gebruikt, moet u steeds oppassen voor een eventuele sneeuwkoek onder uw stijgijzers: hoger risico op uitglijden en vallen.

7. Extra informatie

Afgeschreven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving; agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een levensvatbare val (of belasting) heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruiksgeschiedenis niet kent.

- Het product in gebruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting...).

Vernietig elke achtereenvolgende producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbeperkte levensduur - B. Toegetelde temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D.

Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstenken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaallouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, natigheid of toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2.

Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking en de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracing van de producten

a. Controleer voor de producten van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC-type-examen - c. Tracing: datamatris = producentreferentie + individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaat - h.

Lothummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bladzijde

- l. Identificatie van het model - m. Naam van de fabrikant

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.

Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PP).

DART-DARWIN: ijsklommen och dry-tooling.

SARKEN: teknisk alpinisme.

VASAK: alpinisme, gletsjertochten.

IRVIS: gletsjertochten.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvär

VARNING

Aktiverar där denne typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användningsinstruktioner.

- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.

- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av detta. Använd inte produkten om du inte har eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Framdel, (2) Bakdel, (3) Regelstaf med två positioner, (3 bis) Regelstaf, (4) Regelleipje,

(5) Riem, (6) DoubleBack sluitingsgesp, (7) Antiaankoeksystem, (8) Hielklem, (9) Soepele bevestiging, (10) Snel bevestigingspunkt.

Belangrijkste materiaal: gehard staal.

3. Besiktnings, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en grundlig besiktning minst en gång var 12:e månad. Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PP.

För varje användningsställfälle

Kontrollera det allmänna skicket på stegjärnen.

Kontrollera att fram och bak bindningar samt antisnösystem är i bra skick samt ordentligt justerade.

Kontrollera att justeringsplattan samt justeringskilen sitter ihop ordentligt.

Under användning

Se till att under användning regelbundet kontrollera att stegjärnen sitter fast på foten.

4. Kompatibilitet

Sätt till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Se till att denna produkt är kompatibel med dina stegjärn.

Använd enbart FLEXLOCK bindningsystemet med flexibla justeringsplattor.

Välj flexibel justeringsplattor för flexibla skor; en stel justeringsplattor kan öka risken för att förstöra plattan eller stegjärn på grund av metall utmattring.

Vissa skor passar inte med stegjärn.

5. Tillpassning på kängor

Kom ihåg att alltid justera stegjärnen på kängorna innan de ska användas. Stegjärn är asymmetrisk, ibtyr inte höger fot mot vänster fot.

A. Justering av främre bindningsystem

Framre håll tillägger justerana systemet till önskad längd på front-taggarna (långa eller korta).

Tips för öppning av bindningsystemet: se bild.

B. Storlekjustering

Warning: inte alla justeringsplattor är kompatibla med alla stegjärnsmodeller.

Vår justering är tillämplig för flexibla skor; en stel justeringsplattor kan öka risken för att förstöra plattan eller stegjärn på grund av metall utmattring.

C. Justering av bakre bindningsystem

D. Justering av bandet

Spannet för bandjustering ska alltid placeras på fotens utsida.

Sätt till att behålla tillräckligt med band för att kunna byta från FIL till FIL FLEX system.

E. Funktionstest

Testa genom att ska och sparka med foten: stegjärnet ska inte röra sig på sig.

Justera inställningarna genom att repetera steg om det behövs. Utför testet igen.

6. Antisnösystem

Ta av stegjärnen helt innan monteringen.

Warning: även vid användning av ett antisnösystem, måste man vara medveten om att snö kan fastna under stegjärnen - det ökar risk för glid och fall.

7. Ytterliggärd information

När produkten inte längre ska användas:

WARNING! I extremt fall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningsställfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsätts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras här:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller tekniskt belästning.

- Den inte klarar inspekionen. Du tvingar på dess skick.

- Det inte helt och hållet känner till dess historia.

- När den blit omödern pågående i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstå för dessa produkter för att undvika framtidigt bruk.

III

A. Obegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder

användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/Transport - G. Underhåll - H.

Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försämrighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för cylindrisk skada. 3. Viktig information gällande produkterns funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c.

Spårbarhet: datamatris = modellnummer + serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f.

Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j.

Standarder - k. Läs instruktionen noga innan användning - l. Modellidentifikation - m.

Tillverkarens namn

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käytä varusteita oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitetty.

Varolussymbolit antavat tietoa joista varusteiden käytöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta määritellä kaikki teknikat.

Olet itse vastuulla siitä, että huomiot varusteita ja käytät varusteita oikein.

Tämä tuoteita ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää miinhän muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

1. Käyttötarkoitus

Henkilökoje (PP).

DART-DARWIN: jääkäripeli ja drytoolaus.

SARKEN: tekninen alpinismi.

VASAK: vuorikävely, jääkärikovaali.

IRVIS: gletsjertochten.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää miinhän muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

2. Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teistäsi, päättökisästä ja turvallisuudesta.

Ennen tämän varusteun käytämistä sinun pitää:

- Lukua ymmärrää kaikki käytötoimet.

- Hankkia käytöön vauriota johtavat teknikat.

- Tütästus sen käytökköleiposiuuteen ja rajoituksiin.

- Ymmärrää ja hyväksyy tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomioidessä jätäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saatavat käytä vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömästi siihen.

Olet vastuussa teistä ettu- ja päättökisästä sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraavasti.

Jos et ole kyennevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuttaa, tai jos et ymmärrää täysin näiltä ohjeilta, älä käytä tätä varustetta.

3. Osaluettelo

(1) Kätki, (2) Takaside, (3) Kaksisenteinen välikappale, (3bis) Välikappale, (4) Säättölevy, (5) Hiina, (6) DoubleBack-kinnitysosa, (7) Antisnow-järjestelmä, (8) Takaside, (9) Norkeja side, (10) Pikkaside.

Päämateriaali: karkaistu teräs.

3. Täristuskustohet

Täristetusti luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteen.

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Fel til bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke bruker disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU).
DART-DARTWIN®-is og miksiklating.
SARKEN: alpinism.
VASAK: fiell- og brefredsel.
IRVIS: brefredsel.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er bereget for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Les og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for at få spesifik oppplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilgå deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv deg ansvar for dette. Dersom du ikke er i stand til å på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Frontstykke, (2) Bakstykke, (3) Midtstamme for flere posisjoner, (3 bis) Midtstamme, (4) Hvitgjisteringssystem, (5) Stropp, (6) DoubleBack spenne, (7) Antikladdeplate, (8) Hælboyle, (9) Myk boyle, (10) Hvitgjistering.
Hovedmetallarbeide: Herdet stål.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema.

Før du bruker produktet

Sjekk steigemrene før hver gang den skal brukes.

Påsé om framre og bakre del av antikladdeplateene er i god tilstand og korrekt justert.

Påsé om hvitgjisteringssystemet og midtstammen er korrekt justert og likkoblet.

Påsé om det ikke er sprekk i selve steigemrene eller i taggene, sjekk spesielt fronttagene gründig.

Hver gang produktet brukes

Under bruk må du alltid sørge for steigemrene sitter godt på støvelene.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Sjekk at støvelene er kompatible med steigemrene.

Ved bruk av FLEXLOCK bindingssystemet skal midtstammen kun benyttes i den fleksible posisjonen.

Ved bruk av støveler med myk såle skal midtstammen benyttes i den fleksible posisjonen.

Dersom midtstammene står i den stive posisjonen kan den eller andre deler av steigemrene utsettes for tretthetsbrudd.

Enkelte støveler passer kanskje ikke til steigemrene.

5. Slik tilpasser du steigemrene til støvelene

Husk at steigemrene må tilpasses skoene for bruk. Steigem er assymmetriske; sorg for at du ikke bytter om på hoyre og venstre fot.

A. Justering av fremre del av steigemnet

Hullene i framdeloen gjør det mulig å justere fronttagene til ønsket lengde (kort eller lang).

Tips for å løse på bindingssystemet: Se tegning.

B. Tilpassing av storrelsen

Advarsel: Alle midtstammer er ikke kompatibele med alle steigemnmodellene.

Tilpass den ene foten, og bruk samme innstilling på den andre foten ved å lese av bokstavene eller tallene på midtstammen.

C. Justering av bakre del av steigemnet

D. Justeringer av remmer

Spennen for justering av remmene må alltid være på utsiden av foten.

Sørg for å ha nok lengde på remmen til at det kan byttes system fra FIL til FIL FLEX.

E. Funkjonslest

Steigemret skal ikke bevege seg.

Behov, juster tilspinasjen ved å følge trinnene over. Utfør testen på nytt.

6. Antikladdeplate

Demonter steigemret for montering.

Advarsel: Alle bruker antikladdeplatene, må du alltid være oppmerksom på snø som bygger seg opp under steigemrene og som kan gi økt risiko for utglidning og fall.

7. Tilleggsinformasjon

Når skal utstyret kasseres:

VIGTIG: Spesielle hender kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.

- Det ikke klarer produktets fullstendige historie.

- Det ikke oppfyller grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir ikke kompatibel med det mest utstyrt osv.

Destrukt disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubergrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Torking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttbare deler) - I. Sporsmal/Kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle deler og fabrikasjonstilf. Folgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, øksidering, endringer eller modifikasjoner, fel lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibel.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjener produsenten av dette PVU - b. Tekniske kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet. Identifikasjonsmåte = modellnummer + serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produsjonsår - g. Produsjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modelldokumentasjon - m. Produsentens navn

Tyto pokyny vysvětluji, jak správně používat vaše vybavení. Popisy jsou pouze některé techniky a způsoby používání.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale nemohou učinit všechny potenciální nebezpečí.

Doporučení informuje o většině poznatků každému používajícímu vybavení.

Upozornění je věnováno pozornosti každému upozornění a používání vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné používání tohoto vybavení zvyšuje nebezpečí. Může-li jakékoli pochybnosti nebo obavy z porozuměním, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Ostatní ochranný prostředek (OOP),
DART-DARTWIN®-is a miksiklating.
SARKEN: alpinism.
VASAK: fiell- a brefredsel.
IRVIS: brefredsel.

Produktet může být použito uteče dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Cinnost zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za svá jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k používání.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho používání.
- Poprobit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z této pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí použít pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod primým vedením a dohledem tétoho osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně ještě si vědomi možných následků. Ještě si nejste schopni, nebo nejste v pozici tuhlo zodpovědnost přijmout, nebo poukazujete jakékoli z této instrukci, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Prédni časť, (2) zadní časť, (3) dvoustopnice spojující příčník, (3 bis) spojovací příčník, (4) stupnice velikosti, (5) popruh, (6) spojovací průnik DoubleBack, (7) systém Antibott, (8) patní třmen, (9) Ohebný třmen, (10) Rychloupínací třmen.

Hlavní materiál: tvrdná ocel.

3. Prohlídka, kontrolní body

Váš bezpečnost závisí na nepružnosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje provádět podrobnou prohlídku nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídky zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky OOP.

Před každým použitím

Před každým použitím zkontrolujte celkový stav stoupacích želez.

Zkontrolujte stav a správné nastavení předložek a záchranného židle a podložek antibott,

Zkontrolujte správné zařízení spojující příčník a nastavení velikosti.

Ujistěte se, že na rámě nebo hrotce nejsou žádné praskliny, zvláště na předních hrotech.

Během používání

Během používání pravidelně kontrolejte pevné dotažení vašich stoupacích želez.

4. Služebnost

Ověřte si služebnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (služebnost = dobrá součinnost).

Zkontrolujte, zda je všechny obvyklé kompatibilní se stoupacimi železy.

S průzračným spojovacím příčníkem použijte pouze systém vázání FLEXLOCK.

V průzračném spojovacím příčníku zvolte průzračnou spojovací příčník, který spojující příčník může zlepšit zlomení příčníku, nebo prasknutí stoupacích želez vlivem únavy materiálu.

Některé typy obvodu nemusí na stoupací železe pasovat.

5. Připojení na obuv

Nezapomeňte nastavit vázání na vaši obuv ještě před použitím. Stoupací železa jsou asymetrické; nezaměňte pravou nohu za levou.

A. Nastavení předložek systému vázání

Předložky otvory umožňují nastavení systému v požadované vzdálenosti od předních hrotů (dlouhé nebo krátké).

Ráda pro použití systému vázání: viz. nákres.

B. Nastavení velikosti

Upozornění: ne všechny typy spojovacích příčníků pasují na všechny typy stoupacích želez.

Stoupací železa nastavte nejdříve na jednu botu, poté stejně nastavte použití na druhou botu, použijte písmena vyznačená na stupnicích.

C. Nastavení zadního systému vázání

D. Nastavení popruhy

Dotahovací za popruhu musí být vždy umístěna na vnější straně nohy.

Popruh ponechajte v takové délce, aby bylo možné měnit systém FIL na systém FIL FLEX.

E. Zkouška funkčnosti

Proveďte zkoušku zatížením, nebo kopáním: stoupací železo se nesmí hnout.

Pokud je to nutné, celý proces nastavení opakujte. Zkoušku proveďte ještě jednou.

6. Podložky proti nabalování sněhu antibott

Před montáží je potřeba zkontrolovat, zda je všechny podložky stoupacích želez správně zatíženy.

Upozornění: když používáte systém antibott, neustále dávejte pozor na nabalování sněhu na spodní stranu stoupacích želez - zvýšené nebezpečí ukloznutí a pádu.

7. Doplnkové informace

Když vaše vybavení výrodit:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité výřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je využíváno.

Popruh výrobit může být výroben poukázan:

- Být vystaven téžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojdět periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznejte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastárnou vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotíte, abyste zanechali jeho dalšímu používání.

Piktogramy:

A. Naemezena životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čističení - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Udržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opředěním a roztržením, oxidaci, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Sledovatelnost a značení

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho vybavení. 4. Nesítelnost výrobku.

Sledovatelnost a značení

a. Orgán kontroly výrobku tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení = číslo produktu + výrobků číslo - d. Průměr - e. Výrobků číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Identifikací číslo individuální kontroly - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Jméno výrobce

Sledovatelnost a značení

a. Orgán kontroly výrobku tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení = číslo produktu + výrobků číslo - d. Průměr - e. Výrobků číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Identifikací číslo individuální kontroly - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Jméno výrobce

Gwarancja 3 lata

Dochodzić wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące znamiona potencjalnych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odparczenia itd.

Produkt musi być wycofany przed:

- Zlikvycić mocny upadek (lub obciążenie).

- Rezonans kolbowy nie jest stabilizującym. Istnieją jakiekolwiek podejścia co do jego niezgodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawni, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia nieśmiertelny - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostożności - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - I. Pytania/kontakt

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętu.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontroli produkcji tego COI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE“ - c. Identyfikacja: datamatrrix = kod produktu + numer indywidualny - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Tydzień produkcji - i. Numer partii - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Nazwa producenta

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu.

Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symboly trójlegi ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związaneymi z użyciem waszego sprzętu.

Upytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i sprawiedliwość.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użycia.

- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vse pozarajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com

Odgovorni ste za upoštevanje vsega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna kol napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen kol dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Henklouscijin (PPG).

DART, DARTWIN: jäätköpeli ja drytoolaus.

SARKEN: teknikal jäätköpeli.

VASAK: vuoriköpeli, jäätikkövallus.

IRVIS: jäätkövallus.

Ta ta tuoteta ei saa kuormittaa yli sen kestokyyni, elka sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarjollekseen kuten siihen, mihin se on suunniteltu.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Samti ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;

- ustrezno se usposobliti za njegovo uporabo;

- spoznati se z možnostmi in omrežjimi izdelka;

- razumeti in spregneti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega kolii od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporablja le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate nihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) prednji del, (2) zadnji del, (3) dvo-poziciji vezni člen, (3 bis) vezni člen, (4) ježiček za nastavitev, (5) pašček, (6) DoubleBack spronka za zapenjanje, (7) sistem proti nastajanju cokel, (8) ročica na peti, (9) mehka košarica, (10) hiter nastavek.

Glavni material: kaljeno jeklo.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpislite v vaš obrazec pregleda OVO.

Pre vsako uporabo

Pred vsoko uporabo preverite splošno stanje vaših delov.

Preverite, da so sprednje in zadnje vezni sistemi v sistemu proti nastajanju cokel v dobrem stanju in pravilno nastavljeni.

Prepritejte se, da sta ježiček za nastavitev in vezni člen pravilno nameščena.

Preverite, da na ogrodju zobi, še posebej na sprednjih, ni razpok.

Med uporabo

Med uporabo redno preverjajte, da so dereze tesno pritrjene.

4. Skladnost

Pripremite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Prepritejte se, da so vsi čevlj skladni z vsemi drezami.

S prilagodljivim veznim členom uporabljate sami FLEXLOCK sistem pritrjevanja.

Za izdelke čevlje izberite prilagođljivi vezni člen; tag vezni člen lahko predstavlja tveganje, da se člen ali derze zaradi utrujenosti kovine zlomi.

Nekateri čevlji se morda ne prilegajo drezam.

5. Prilagoditev vašim čevljem

Pred uporabo ne pozabite derez nastaviti za vaše čevlje. Dereze so asimetrične; ne zamenjajte desne nože z leve.

A. Nastavitev sprednjega sistema pritrjevanja

Spredne odprtine omogočajo sistemu, da se prilagodi na želeno dolžino za sprednje zobe (dolgi ali kratki).

Nasvet za odpiranje sistema za pritrjevanje: glejte sliko.

B. Nastavitev zadnjine vezi

D. Prilagoditev traku

Sponka za zapenjanje traku mora biti vedno na zunanjji strani noge.

Prepritejte se, da ste pustili zadostno dolžino traku, da lahko FIL sistem spremenite v FIL FLEX sistem.

E. Test delovanja

Tee heilutus: taj potkrimesti: járáauta ei saa liukka.

Sáddia tarvitessaan uudestaan toistamalla valheet. Tee testi uudestaan.

6. Sistem proti nastajanju cokel

Pred montažo: izdelek je uporabljena razstavitev.

Opozorilo: tudi kadar uporabljate sistem proti nastajanju cokel, bodite vedno pozorni na sneg, ki se nabira pod drezami - povečana nevarnost za zdrs in padec.

7. Dodatne informacije

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemni dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstreme temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe:

- je utpel večji padec (ali prebrezeneve);

- ni prestre preverjanja oz. imate kakršen kol dvom v njegove lastnosti;

- ne poznate negativne celotne zgodovine uporabe;

- ko je izdelek zastarel zaradi spremembe v zakonodaji, standarh, tehniki oz. neskladen z uporabo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikonice:

A. Neomejena življenska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Stranjavanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Pripadev/popravila (izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere kol napake v materialu ali izdelku. Izjema: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pridobiva, neprimerno skladitev, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreč ali poškodb. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdržljivost opreme.

Sledljivost in označ

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela + serijska številka - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Stevilka serije - i. Individualna označba - j. Standard - k. Natančno preberite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Ime proizvajalca

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyeken használati módot ismertetni. A termékek legjavább használata minden esetben a termékhez köthető kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékoztatóban.

Az új információkat tartalmazó értesítések előlávásáért, betartásáért és a felhasználó veszélyes használatáról mindenkit maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége tárda, forduljon a Petzl-hez.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.

DART, DARTWIN: jégmászás és dry tooling.

SARKEN: technikai hegymászás.

VASAK: hegymászás, gleccserúrás.

IRVIS: gleccserúrás.

A termék illesztési megfelelősségével szemben megfelelő, a termékhez köthető kapcsolatban a megadott felhasználási területeken kívül célra használni.

Felelősségek

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetkötből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységeiről, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megérte a termékhez köthető valamennyi használati utasítást.

- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.

- Alaposan megisméri a termékkel, annak előnyeit és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használata kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadj azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A termékét csaksz képzett és hozzáérő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzésben és hozzáérő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységeiről, döntéseiért és biztonságáért.

Vállalja vagy ha nem érte meg a következőket, hogy a felhasználó a termékhez köthető kapcsolatban a részletes használati utasítás, kérjük, ne használja a terméköt.

2. Részletek megnevezése

(1) Első rész, (2) Hátul rész, (3) Két állásban állítható összekötőelem, (4) Állítható összekötőelem, (4) Állítható, (5) Heveder, (6) DoubleBack zárosat, (7) Hő megtapadását galátó lap, (8) Sarokrögzítő, (9) Puha kosár, (10) Kengyl.

Alapanyag: edzett acél.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszereléseknek általában az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a termék kompetens személy által elvégzett alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módot. Ennek eredményéből az egynégy felülvizsgálatról nyilvántartólapján kell rögzíteni.

Minden egyes használatbavétel előtt

Minden tűra előtt ellenőrizze a hágodás általános állapotát.

Ellenorízza a rögzítőrendszer megfelelő működését és megfelelő beállítását elől és hátul,

valamint a hőmegtapadását galátó (antisnow) lap megfejtétét.

Ellenorízza az állítható összekötőelemet és az állítható összeakaszatát.

Ellenorízen, nem láthatók-e a testen és a fogakon, különösen az elülsőkön repedések.

A használat során

Használhat közben folyamatosan úgy, hogy a rögzítőrendszer megfelelően zárt.

4. Kompatibilitás

Visszolgálja, hogy ez az eszköz kompatibilis-e a felhasználó felszerelésével.

Ellenorízza, hogy a cipőre kompatibilis-e a hágodassal.

A puha kosár kizárolásával FLEXLOCK rögzítőrendszer szabad használáni.

Puha talpu cipőhöz válassza a csuklós összekötőelemet: merev összekötőelemet az iheny cipőn.

Ellenorízza, hogy az összekötőelem vagy a hágodás anyaga elfárad, és az elszakad.

Előfordulhat, hogy bizonyos cipők nem lehet hágodással felszerelni.

5. Méret beállítása a cipőhöz

Ellindulás előtt állítsa be a hágodás méretét a cipőjéhez. A hágodás asszimmetrikus, így a jobboldali eszköz nem számít el.

A. Első rögzítőrendszer beállítása

Figyelem: minden állítható összekötőelem kompatibilis valamennyi hágodasmóddal.

Az első nyílerek segítségével a rendszer az első fogak (rövid vagy hosszú) kívánt hosszában megfelelően állítható be.

Típus a rögzítőrendszer leszerelésére: lásd az ábrát.

B. A méret beállítása

A heveder zárcsíntáblák mindig a láb különböző oldalára kell esnie.

Ugyeljen a heveder megfelelő hosszára, hogy át tudjon váltani a FIL rendszerről a FIL FLEX rendszerre.

C. Hátsó rögzítőrendszer beállítása

D. A heveder beállítása

A heveder zárcsíntáblák mindenkor mindenkor a láb különböző oldalára kell esnie.

Ugyeljen a heveder megfelelő hosszára, hogy át tudjon váltani a FIL rendszerről a FIL FLEX rendszerre.

E. A működőképesség ellenőrzése

Használata előtt szélesítse szélesítse a hágodásat.

Használata előtt rágózatással vagy a levegőbe rúgsással ellenőrizze a hágodás helyes beállítását: a hágodás nem mozdulhat el a cipőn.

Ha szükséges, ismételje meg a beállítás fentie lépéseit. Ismételje meg a tesztet.

6. Hő megtapadását galátó antisnow lap

A lap felszerelése előtt szélesítse szélesítse a hágodásat.

Figyelem: még antisnow lap használataval sem lehet biztos abban, hogy a hő nem tapad meg a hágodásra.

A hő megtapadásával nincs megcsúsztás az és az esés veszélye.

Minden gyártási vagy anyagháború. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy hálólagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltekessézer használata.

7. Kiegészítő információk

Leselejtezés:

FIGYELEM: addott esetben bizonyos körülmenyektől (a használat intenzitásáról, a használati időszakról) eltérően a termék előzetes használatának körülmenyét.

A termékkel szembenesítettetől maradj vagy vegyi anyagok, tengervíz jelentőségtől, eleken való feltévesítől, extra hő hatására körülmenyekkel.

A termékkel szembenesítettetől maradj vagy vegyi anyagok, szabványok, technikai változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezés termékkel szembenesítettetől meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Öntézetek - D. Tisztítás

- E. Szártás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/javitások (a Petzl pótállomásokkal körülbelül csak a gyártó szakszervezében engedélyezett) - I. Kérdések/ kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyagháború. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy hálólagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltekessézer használata.

Aleselejtezésre előtt szélesítse szélesítse a hágodásat.

Figyelem: még antisnow lap használataval sem lehet biztos abban, hogy a hő nem tapad meg a hágodásra.

Használata előtt rágózatással vagy a levegőbe rúgsással ellenőrizze a hágodás helyes beállítását: a hágodás nem mozdulhat el a cipőn.

Ha szükséges, ismételje meg a beállítás fentie lépéseit. Ismételje meg a tesztet.

Nyomon követhetőség és jelölés

1. Súlyos vagy halálos veszély. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy hálólagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltekessézer használata.

A kiallító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor = termék cikkszáma + egyedi azonosítószám - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hőnápolya

- h. Szérialiszám - i. Egyedi azonosítószám - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Gyártó neve

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего оборудования. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.

Личная ответственность: за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ).
DART, DARTWIN: спортивное ледолазание и драйвлинг.

SARKEN: технический альпинизм.

VASAK: классический альпинизм, передвижение по снегу и некрутому льду.

IRVIS: передвижение по снегу и некрутому льду.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свою действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Передняя часть, (2) Пяточная часть, (3) Регулировочная планка с двумя полозьями, (3 bis) Регулировочная планка, (4) Система регулировки размера, (5) Стропа, (6) Пряжка DoubleBack, (7) Антиподolithы, (8) Пяточный рычаг ("плугшак"), (9) Гибкая дужка, (10) Стальная дужка.

Основной материал: термооформленная сталь.

3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего оборудования. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев. При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Занесите результаты проверки в инспекционную форму СИЗ.

Перед каждым использованием

Перед каждым применением следует проводить осмотр кошек.

Убедитесь в том, что фиксаторы пятки и носка, а также антиподolithы находятся в хорошем состоянии и исправно работают.

Убедитесь в полной фиксации регулировочных планок и системы регулировки размера.

Также следует убедиться в отсутствии трещин на кошках, в особенности на зубьях, особенно на передних.

Во время каждого использования

Во время использования регулярно проверяйте плотность прилегания кошек.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Убедитесь в совместимости ваших ботинок и кошек.

При использовании гибкой планки применяйте исключительно крепления FLEXLOCK.

Для мягких ботинок используйте гибкую планку; жесткая может вызвать риск разрушения планки или кошек вследствие возникающего напряжения.

Некоторые модели ботинок не пригодны к использованию с кошками.

5. Настройка под ботинки

Помните, что кошки следут настроить под ваши ботинки заранее. Кошки имеют асимметричную форму. Убедитесь в том, что вы не перепутали кошки для правой и левой ног.

A. Регулировка системы фиксации носка

Отверстия на носке кошки позволяют отрегулировать систему в зависимости от желаемой длины передних зубьев (длинные или короткие).

Совет по снятию системы фиксации: см. рисунок.

B. Регулировка размера

Пряжка стропы всегда должна находиться на внешней стороне ноги.

Оставляйте достаточную длину стропы, чтобы иметь возможность перейти от системы FIL к системе FIL FLEX.

E. Функциональная проверка

Для проверки правильной установки кошек потяните ногой или слегка ударите ногой по льду или другой поверхности: кошки не должны двигаться относительно ноги.

При необходимости повторите все этапы регулировки кошек. Повторите тест.

6. Система антиподolithов

Перед установкой антиподolithов необходимо полностью разобрать кошки.

Внимание: даже если вы используете антиподolithы, необходимо всегда следить за тем, чтобы снег не налипал под кошками; это могло бы создать риск скольжения или падения.

7. Дополнительная информация

Выбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской воды, работы с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.

Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- Снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузки.

- Снаряжение не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.

Вы можете полную историю его эксплуатации.

- Когда оно усталело и более не соответствует новым стандартам, законам, технико- или социальному нормативу.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

A. Срок службы неограничен - B. Допустимый температурный режим - C.

Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка

- G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала или от производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление,

изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего устройства. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE - c. Составляющая единица: матрица данных - артикул изделия + индивидуальный номер - d. Диаметр - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Производитель

BG

В тази листовка е обяснено как правило да използвате средството. Представени са само некои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описаны всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средство. Всеки неправилно действие при използване на средство ще доведе до допълнителен рисък. Сървърете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предизвикано средство (ЛПС).
DART, DARTWIN: катерене по лед и dry tooling.

SARKEN: трудни алпийски изкачвания.

VASAK: альпийски туризъм по ледници.

IRVIS: туризъм по ледници.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначена.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите специфичните за средство начини на употреба.

- Да се усъвършенствате в работата със средство, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия рисък.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номенклатура на елементите

(1) Предна част, (2) Задна част, (3) Гъвкава шина за регулиране в две позиции, (3 bis) Гъвкава шина, (4) Елемент за фиксиране на шината, (5) Каишка, (6) Катарама DoubleBack на каишката, (7) Гладкини против сняг, (8) Заден автомат, (9) Гъвкави закрепвачки елементи, (10) Предна скоба.

Състав: закалена стомана.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръча задълбочена проверка от компетентно лице поне веднъж на 12 месеца. Следвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултата в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на котките преди всяка употреба.

Проверявайте състоянието и регулирането на елементите за фиксиране на предната и задната част, както и пластините против снег.

Проверявайте фиксирането на шината със застопорявания елемент.

Проверявайте за покънатини в материала, особено по корпуса и зъби, обрънете особено внимание на предните зъби.

По време на употреба

По време на употреба следете редовно да котките са добре стегнати по обувките.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Проверете дали котките са съвместими с обувките.

Гъвкавата шина използвайте само със системата за закрепване FLEXLOCK.

При меки обувки използвайте гъвкава шина: ако използвате твърда шина, съществува опасност от сучленение на шината или на котката поради умора на материала.

Съществуват обувки, към които е невъзможно да се закрепят котки.

5. Регулиране по обувките

Сешайт се да регулирате котките, преди да тръгнете на изкачване или поход.

Котките са асиметрични, слагайте лявата на десния крак и обратно.

A. Регулиране на системата за фиксиране на предната част

Предните отвори позволяват системата за закрепване да се регулира според желаната дължина на предните зъби (дълги или къси).

Хитрост за демонтиране на системата за закрепване: вижте рисунката.

B. Регулиране на размера

Внимание: не всички шини са съвместими с всички модели котки.

Регулирайте дължината на шината по едната обувка, после регулирайте другата, като фиксирате шината в отвор със същата буква или цифра.

C. Регулиране на системата за фиксиране на задната част

D. Регулиране на каишката

Катарамата за закопчаване на каишките трябва винаги да бъде от външната страна на крака.

Запасете каишката достатъчно дълга, за да може да използвате котките не само със системи FIL, но и с FIL FLEX.

E. Проверка на функционирането

Направете проба, като ритнете или ударите с крак: котката не трябва да мърда.

Ако се напага, регулирайте отново котките, минавайки последователно през всички етапи. Тествайте котките отново.

6. Пластини против сняг

Преди да монтирате гладкини, трябва напълно да разглобите котките.

Внимание: дори да използвате анти снег пластини, трябва винаги да следите да не набива снег в котките, това увеличава риска от подхълзване и падане.

7. Допълнителна информация

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: никакъв иредно събитие може да доведе до бракуване на

данен продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и

интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остра ръбова, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар (или натоварване),

- Резултат от проверката на продукта е нездадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нямate информация как е бил използван преди това.

- Той е морално осталъл (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пикториграм:

A. Неограничен срок на годност - B. Позволена температура - C.

Предупреждения при употреба - D. Почистване - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификация/ремонти (забранени вън изключения само за резервни части) - I. Въпроси/контакт

Гарантия 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материала или при производството. Гарантията не важи при: нормално износване, окисление, модификации или ремонти, лошо съхранение, по-дълъг период на използване.

Гарантията не валидира в случаите на: несъвместимост с останалите средства.

Таблица за безопасност

1. Ситуация с голем рисък от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификация на продукта. 4. Несъвместимост с останалите средства.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитвания CE на типа - c. Контрол: основни данни - референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Производител

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

1. 用途

本製品は個人保護用具(PPE)です。
DART, DARTWIN: アイスクライミング、ドライソーリング
SARKEN: テクニカルマウンテンアーリング
VASAK: マウンテンアーリング、氷河歩行

IRVIS: 氷河歩行
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみを使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2. 各部の名称

(1) フロント、(2) リア、(3) バイポジション リンキングバー、(3 bis) リンキングバー、(4) 調節用タブ、(5) ストラップ、(6) ダブルバックル、(7) アンチスノー、(8) ヒールレバー、(9) フレキシブルペイル、(10) ラピッドペイル
主な素材: 焼もどし鋼

3. 点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

毎回、使用前に

毎回、使用前に、クランポン全体の状態を確認してください。フロントおよびリヤのバイディング、アンチスノーカーの状態が良好であること、適切に調節されていることを確認してください。

調節用タブとリンクギングバーがしっかりと組み合っていることを確認してください。

本体や爪に亀裂がないことを確認してください。特にフロントポイントに注意して点検してください。

使用中の注意点

使用中は、常にクランポンがしっかりと装着されていることを確認してください。

4. 適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる=相互の機能を妨げない)。

使用するブーツにクランポンが適切に取り付けられることを確認してください。

フレキシブルリンクギングバーを使用する場合は、フレックスロックバイディングのみを使用してください。

柔軟なブーツには、フレキシブルリンクギングバーを使用してください。標準のリンクギングバーを使用すると、金属疲労によりリンクギングバーやクランポンが破損する可能性があります。

ブーツによってはクランポンが適切に装着できない場合があります。

5. ブーツに合わせて調節

使用前に必ずブーツにフィットするようクランポンを調節してください。クランポンは左右非対称です。右足用と左足用を入れ替えないでください。

A. フロントバイディングの調節

フロントのホールにより、フロントポイントの長さを調節できます。

バイディングを取り外す方法: 図をご参照ください。

B. サイズ調節

警告: クランポンのモデルによっては、フィットしないリンクギングバーもあります。

片方のリンクギングバーを調節して、もう片方も同じサイズに調節してください。同じサイズに調節しやすいように、バーには文字が刻印されています。

C. リアバイディングの調節

D. ストラップの調節

ストラップのバックルが常に足の外側にあるようにしてください。バイディングをフィルからフレックスに変更できるように、ストラップを短く切りすぎないようにしてください。

E. 機能の確認

足を振ったり雪や氷に蹴りこんだりしてテストしてください: クランポンが動かないことを確認してください。

必要に応じてこの手順を繰り返しながら調節をしてください。都度テストしてください。

6. アンチスノー

アンチスノーをセットする前にクランポンを完全に解体してください。

警告: アンチスノーを使用している場合でも、クランポンの底に雪が付着して固まらないように注意してください。雪の付着により、スリップや滑落のリスクが高まります。

7. 補足情報

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A. 耐用年数(特に設けていません) - B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管 / 持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造 / 修理(バーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1. 重傷または死につながる恐れがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティデータマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ロット番号 - i. 個体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名 - m. 製造者名

KR

本説明書は、装置を適切に使用する方法を説明します。特定の技術と使用方法を 소개합니다.

ユーザーの装置 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하거나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.

각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있다면, 주(주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).

DART, DARTWIN: 아이스 클라이밍 및 드라이 툴링.

SARKEN: 전문 산악 등반.

VASAK: 산악 등반, 빙하 여행.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 전면, (2) 후면, (3) 이중 위치 링킹 바, (3 bis) 링킹바, (4) 조절 템, (5) 스트랩, (6) 더블백 조임 버클, (7) 안티보트 시스템, (8) 힐 레버, (9) 유연한 베일, (10) 신속 베일.

주요 재질: 강화 스틸.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다.

페츨은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 페츨의 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따릅니다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다.

매번 사용 전에

사용 전, 자신의 크램폰의 일반적 상태를 체크한다. 전면과 후면 바인딩 그리고 안티보트 시스템의 상태 및 적절히 조절되었는지 확인한다.

조절 템과 링킹바가 적절히 맞물렸는지 확인한다. 크램폰 몸체 또는 포인트, 특히 프론트 포인트에 크랙이 있는지 확인한다.

제품 사용 중

사용 중, 크램폰이 단단하게 조여졌는지 주기적으로 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용 시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다(호환 된다 = 순기능적 상호작용).

사용자의 부츠가 크램폰과 호환 가능한지 확인한다. 유연한 링킹바 사용 시, FLEXLOCK 바인딩 시스템만을 사용한다.

부드러운 부츠에는 유연한 링킹바를 선택한다. 단단한 링킹바의 경우 금속 피로로 인해 바 또는 크램폰 피손 위험이 발생할 수 있다.

일부 부츠는 크램폰에 맞지 않을 수 있다.

5. 부츠에 크램폰 장착하기

사용 전 부츠에 크램폰을 조절해야 함을 기억한다.

크램폰은 비대칭아이드로 원쪽과 오른쪽을 바꾸면 안된다.

A. 전면 바인딩 시스템 조절

앞쪽 구멍을 사용하면 프론트 포인트를 위해 원하는 길이로 시스템을 조절할 수 있다(길게 또는 짧게 조절).

바인딩 시스템을 풀기 위한 팁: 그림 참조.

B. 사이즈 조절

경고: 모든 크램폰 모델에 모든 링킹바가 호환되는 것은 아니다.

팁에 있는 글자 또는 숫자를 사용하여 한쪽 발의 연결바를 조절한 후 같은 방향으로 다른쪽 발을 세팅한다.

C. 후면 바인딩 시스템 조절

D. 스트랩 조절

스트랩 조임 버클은 항상 발의 바깥쪽에 있어야만 한다. FIL 시스템에서 FIL FLEX으로 변경할 수 있도록 충분한 스트랩 길이를 유지해야 한다.

E. 성능 검사

크램폰이 움직여서는 안된다.

필요 시, 동작을 반복하여 세팅을 조절한다. 테스트를 다시 수행한다.

6. 안티보트 시스템

고정 전에, 크램폰을 완전히 해체한다.

경고: 안티보트 시스템을 사용하는 경우에도, 크램폰 아래에 눈이 쌓일 수 있음을 항상 염두에 두어야 한다. 미끄러지거나 주락할 위험이 증가된다.

7. 추가 정보

장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다(거친 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 검사에 통과하지 못한 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:

A. 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 일련 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 생산자 이름

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。
警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1. 应用范围

个人保护设备 (PPE)。

DART、DARTWIN：攀冰及干攀冰爪。

SARKEN：技术登山冰爪。

VASAK：登山、冰川行走冰爪。

IRVIS：冰川行走冰爪。

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

2. 责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其实正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

2. 部件名称

(1) 冰爪前掌，(2) 冰爪后掌，(3) 双位置连接条，(3 bis) 连接条，(4) 调节板，(5) 固定带，(6) DoubleBack 收紧卡扣，(7) 阻雪板，(8) 后卡调节器，(9) 软质前绑，(10) 前卡。

主要材料：回火钢。

3. 检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据Petzl.com所描述的过程进行检查。将检查结果记录在PPE检查表格内。

每次使用前

每次使用前，检查冰爪的整体状态。

确定前部和后部绑定和阻雪板状态良好，能够正常调节。

确定调节板和连接条正确设置。

确保冰爪或前齿部位无任何断裂痕迹，特别检查前齿部份。

使用时

使用过程中，经常检查冰爪是否固定牢固。

4. 兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。

确定你的靴子和冰爪相兼容。

只有FLEXLOCK绑定系统可以使用活动链接条。

软质靴子选择活动连接条：由于金属疲劳，使用硬连接条会导致其断裂或冰爪损坏。

部分靴子可能不适合冰爪。

5. 调节你的冰爪

使用前将冰爪调节到与靴子一致的尺寸。冰爪分左右脚，不要调换使用。

A. 调节前绑定系统

前孔用于调节需要的前齿长度（长短调节）。

打开绑定系统的建议：见图示。

B. 尺寸调节

警告：不是所有连接条都适合所有的冰爪型号。

先将连接板调节适合一只脚的尺寸，然后按照同样的设置调节另一只脚，根据连接板上的字母或数字。

C. 后绑定调节系统

D. 固定带调节

固定带卡扣必须始终在脚的外侧。

确定留有足够的固定带能从FIL系统转换为FIL FLEX。

E. 功能测试

进行晃动或踢冰测试：冰爪不会发生位移。

如果需要，通过试走调节。再次进行测试。

6. 阻雪板系统

安装前，完全拆解冰爪。

警告，即使你使用了阻雪板系统，你也要时刻留意冰爪下面的积雪-增加了滑倒或摔倒的风险。

7. 补充信息

何时需要淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型、使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 经历过严重冲坠（或负荷）。

- 无法通过产品检测，您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A. 无限制的寿命 - B. 可接受的温度 - C. 使用注意 - D. 清洁 - E. 干燥 - F. 存放/运输 - G. 维护 - H. 改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I. 问题/联系

3. 三年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告/标志

1. 表示有严重伤害或死亡风险。2. 表示有潜在的意外或伤害风险。3. 表示产品在功能或性能方面的重要信息。4. 表示装备的不兼容性。

追踪性及标示

a. 颁发此PPE产品生产许可的机构 - b. 进行CE测试的机构 - c. 生产年份 - d. 批号 - e. 序列号 - f. 生产年份 - g. 生产年份 - h. 型号识别 - i. 独立身份识别号 - j. 标准 - k. 仔细阅读说明书 - l. 型号识别 - m. 制造商名字

ごとの製品の追跡性を確保するための情報は、以下の通りです。
a. CE認証を取得した機関 - b. CE認証を実施した機関 - c. 作成年 - d. バッチ番号 - e. シリーズ番号 - f. 作成年 - g. 作成年 - h. 型番 - i. 独立ID - j. 標準 - k. 説明書 - l. 型番 - m. 制造会社

7. 保修及维修

クーリヤーの修理方法

ごとの修理方法は以下の通りです。
a. 修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k. 修理料金 - l. 修理料金 - m. 修理料金

修理料金 - b. 修理料金 - c. 修理料金 - d. 修理料金 - e. 修理料金 - f. 修理料金 - g. 修理料金 - h. 修理料金 - i. 修理料金 - j. 修理料金 - k.